

so lange weiter, bis er und sein Kamerad die Thüre hinter sich hatten.

Der Lehrer wandte sich nun an den nächsten Schüler, Hans von Dornen, mit den Worten: „Sage du mir nun ein Beispiel dafür, daß man nach einem Umstandsworte der Zeit im Deutschen das Verb vorausstellt, während im Französischen das Subjekt vorstehen muß.“

Der Befragte beann sich nur kurze Zeit, dann antwortete er: „Endlich beginnt die Rache. Enlin le revanche commence“

„Gut, mein Sohn. Georg Ott, sage mir nun du auch ein ähnliches Beispiel mit einem vorgehenden Umstandsworte des Ortes.“

„Dort fallen Prügel! Là des coups tomberont.“

„Na höre, mein Sohn, ich will nicht behaupten, daß das Beispiel falsch ist, aber Sinn und Übersetzung können nicht gerade besonders gut genannt werden. Robert Wallig, weißt du vielleicht ein besseres Beispiel, etwa wieder mit einem Umstandswort der Zeit?“

„Bald kommt der Sieg! Bientôt la victoire viendra!“

„Das kann man eher passieren lassen. Ich finde aber, daß ihr heute alle sehr kampfbegierig aufgelegt seid. Da es übrigens soeben 12 Uhr schlägt, wollen wir den Unterricht beenden, sonst könnten doch noch Beispiele auftauchen, die mich zu scharfer Abwehr zwingen. Adieu, Knaben.“ Gemeinsam antworteten die Schüler: „Adieu, Herr Lehrer,“ packten ihre Bücher zusammen, drängten sich aus den Bänken und verließen so schnell als möglich das Zimmer. Im Hofe flüsternten sie sich noch gegenseitig zu: „Also um 3 Uhr bei der fliegenden Brücke,“ dann eilte jeder schleunigst nach Hause. Es war in einer kleinen rheinpfälzischen Stadt im Jahre 1868.

Seit langer Zeit hatte sich zwischen den Schülern des in der Altstadt gelegenen Gymnasiums und jenen der Volksschule in der Rheinvorstadt ein Fehdezustand herausgebildet, der sich hie und da durch regelrechte, mit Holzschertern, Säbeln aus Haselnußstücken, Keulen von Fichtenholz und Bogen und Pfeil ausgefochtene Kämpfe Luft machte. Gestern hatten die „Seeräuber“ — das waren nämlich die Vorstädter — wieder einmal eine der „Blaujacker“ — so nannten sich die Tertianer — allein erwischt und gründlich durchgeprügelt. Daher der Ingrimm der mutigen Schar hoffnungsvoller Schüler der Alma mater zu Speier.

Hans von Dornen war ihr Oberhaupt und Führer in dem bevorstehenden Feldzuge. Es hatte ihm eigentlich niemand diese